

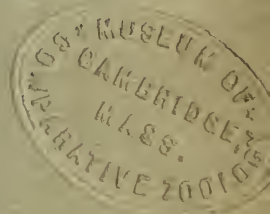
Eidg. Departement für Handel und Landwirthschaft (Abtheilung Forstwesen).

Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture (section forestière).

Dipartimento federale del Commercio et dell' Agricoltura (sezione forestale).

0
Eidg. ornithologische Kommission. — Commission ornithologique fédérale.
Commissione ornitologica federale.

11,489
Dec. 3, 1885



I.

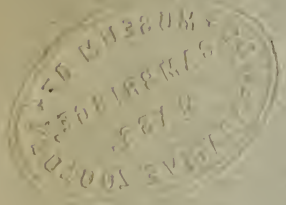
Katalog der in der Schweiz beobachteten Vögel,
mit Fragenschema.

Catalogue questionnaire des oiseaux observés en Suisse

Catalogo degli uccelli osservati in Svizzera
e questionario.

Für die Kommission bearbeitet von — Elaboré pour la commission par:
Elaborati per la commissione dai:

Dr. V. Fatio & Dr. Th. Studer.



Eidg. Departement für Handel und Landwirthschaft (Abtheilung Forstwesen).
Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture (section forestière).
Dipartimento federale del Commercio et dell' Agricoltura (sezione forestale).

Eidg. ornithologische Kommission. — Commission ornithologique fédérale.
Commissione ornitologica federale.

I.

Katalog der in der Schweiz beobachteten Vögel,
mit Fragenschema.

Catalogue questionnaire des oiseaux observés en Suisse
Catalogo degli uccelli osservati in Svizzera
e questionario.

Für die Kommission bearbeitet von — Elaboré pour la commission par:
Elaborati per la commissione dai:

Dr. V. Fatio¹ & Dr. Th. Studer.²

Nr. des Katalogs }
N° du Catalogue }
N° del Catalogo }

Unterschrift des Beobachters }
Signature de l'observateur }
Firma dell'osservatore }

Beobachtungsfeld³ }
Champ d'observation³ }
Campo d'osservazione³ }

Adresse des Beobachters }
Adresse de l'observateur }
Indirizzo dell'osservatore }

¹ Rue Massot, 4, Genève.

² Hotelgasse 14, Bern.

³ Für eine kurze Beschreibung des Beobachtungsfeldes ist die letzte Seite des Kataloges bestimmt.
Donner une brève description du champ d'observation dans la page réservée à la fin du catalogue.
Si dia una breve descrizione del campo d'osservazione nella pagina a ciò riservata in fine del catalogo.

Katalog der in der Schweiz beobachteten Vögel.
Catalogue questionnaire des oiseaux observés en Suisse.
Catalogo degli uccelli osservati in Svizzera.

- a. Die mit einem Stern * bezeichneten Arten sind gewöhnlich *selten* oder *sehr selten*.
b. Die mit zwei Sternen ** bezeichneten kommen nur *ausnahmsweise* vor.
c. Die *cursiv* gedruckten Arten beruhen auf einem *einzigem Citat* oder *zweifelhaften Angaben*.

- a. Les espèces marquées d'un astérisque * sont généralement *rare*s ou *très rare*s.
b. Celles marquées de deux astérisques ** sont tout à fait *exceptionnelles*.
c. Celles *en italiques* reposent sur des citations *uniques* ou *incertaines*.

- a. Le specie notate con un asterisco * sono generalmente *rarissime* o *rare*.
b. Quelle notate con due asterischi ** sono affatto *eccezionali*.
c. Quelle scritte *in corsivo* basano sopra un' *unica citazione* o *dati incerti*.

Die relative Häufigkeit einer Art wird durch die Zahlen 1—5 (1 = selten, 2 = ziemlich selten, 3 = ziemlich häufig, 4 = häufig, 5 = sehr häufig) in der einschlägigen Kolonne verzeichnet. Bestehen Zweifel über die anzugebende Zahl, sollten wenigstens die conventionellen Zeichen eingeschrieben werden. Keine Zahl oder Zeichen in einer Kolonne bedeuten, dass die Art unter den gegebenen Verhältnissen nicht vorkommt. In Fällen, wo die Beobachtung unsicher erscheint, setze man ein ?.

Man kann die in der Schweiz beobachteten Vögel nach ihren Gewohnheiten folgendermassen eintheilen:

- 1) **Standvögel**, welche das ganze Jahr in der Gegend bleiben. Von diesen
a. liefern einige kein Kontingent zu den Zugvögeln \wedge (z. B. *Tetrao tetrix*),
b. andere verlieren jedes Jahr einen Theil ihrer Vertreter zur Zeit des Zuges (z. B. *Fringilla cœlebs*).

Die Zahlen relativer Häufigkeit kommen in die Kolonnen \wedge , ζ und $\downarrow\uparrow$ und genügen, die Zugsverhältnisse auszudrücken.

- 2) **Nistvögel** (ausschliesslich), welche nur während der warmen Jahreszeit zur Fortpflanzung in der Gegend bleiben ζ (z. B. *Hirundo rustica*).

Die relativen Häufigkeitszahlen zeigen das Verhältniss der Individuen an, welche zum Nisten bleiben, gegenüber denjenigen, welche nur durchziehen.

- 3-4) **Zugvögel** (ausschliesslich). Dieselben durchziehen die Gegend blos, ohne sich weder im Sommer, noch im Winter dort aufzuhalten.

a. die einen, *regelmässige Zugvögel*, durchziehen die Gegend regelmässig jedes Jahr $\downarrow\uparrow$ (z. B. *Numenius arquatus*).

b. Die andern, *unregelmässige Zugvögel*, zeigen sich nicht alle Jahre in der Gegend Z (z. B. *Otis tetrax*).

- 5) **Wintergäste** \circ , welche nur im Winter in der Gegend auftreten; sie kommen im Spätherbst an und verlassen uns im ersten Frühjahr (z. B. *Turdus pilaris*). In diesem Falle ist häufig ein bestimmtes Alter oder Geschlecht besonders vertreten.

- 6) **Ausnahmserscheinungen**. Ein Vogelart erscheint ausnahmsweise in langen Intervallen in der Gegend \times . Auch hier oft besonders in einem Alter oder Geschlecht (z. B. *Gyps fulvus*).

Indiquer par les chiffres 1—5 (1 = rare, 2 = assez rare, 3 = assez fréquent, 4 = commun, 5 = très commun) la rareté ou l'abondance relative des espèces dans les différentes colonnes d'observation. A défaut de chiffres, donner au moins, dans chaque colonne, le signe conventionnel destiné à rappeler le titre de l'obser-

vation. L'absence de chiffre ou de signe, dans une des colonnes, indiquant l'absence de l'espèce dans les conditions, mettre un point d'interrogation ?, quand l'observation n'est pas certaine.

On peut distinguer entre les oiseaux observés en Suisse des espèces:

- 1° **Sédentaires**, qui passent l'année entière dans le pays; de ces premières \wedge
 - a. *Quelques-unes ne fournissent aucun contingent à l'émigration.* (Expl. *Tetrao tetrix*).
 - b. *D'autres perdent chaque année une partie de leurs représentants à l'époque des migrations* (Expl. *Fringilla caelebs*).

Les chiffres d'abondance comparée dans les colonnes \wedge , ζ , et $\downarrow\uparrow$ suffiront à établir les proportions de l'émigration.
- 2° **Nicheuses** (seulement), qui ne restent dans la région que pendant la belle saison, pour leur reproduction ζ . (Expl. *Hirundo rustica*).
Encore ici, les chiffres d'abondance relative établiront les proportions comparées des individus de l'espèce qui traversent seulement le pays ou s'y arrêtent pour nicher.
- 3° et 4° **De passage** (seulement), qui ne font que traverser la contrée, sans y stationner longtemps, ni en été, ni en hiver:
 - a. les unes, de *passage régulier*, traversent régulièrement la contrée chaque année $\downarrow\uparrow$. (Expl. *Numenius arquatus*);
 - b. les autres, de *passage irrégulier*, ne se montrent pas chaque année dans la contrée Z . (Expl. *Otis tetrax*.)
- 5° **Hôtes d'hiver**, qui hivernent seulement dans la contrée, arrivant en arrière-automne pour repartir au premier printemps \circ . (Expl. *Turdus pilaris*.) Citer, dans ce cas, si certaines espèces sont plutôt représentées par tel ou tel âge et sexe.
- 6° **Exceptionnelles**, qui font, de loin en loin, des apparitions accidentelles dans la contrée \times . (Expl. *Gyps fulvus*.) Même observation quant aux âges et sexes.

La relativa abbondanza o rarità di una specie vien indicata nella rispettiva colonna colle cifre 1—5. 1 = rara, 2 = piuttosto rara, 3 = piuttosto frequente, 4 = comune, 5 = comunissima. Non potendo dare una cifra precisa, si metta almeno in ogni finca il segno convenzionale. La mancanza di cifra e di segno in una colonna significa che la specie non si presenta nelle date condizioni. Si ponga un punto interrogativo, quando l'osservazione non è certa.

Gli uccelli osservati in Svizzera si ponno classificare, secondo le loro abitudini, nel modo seguente.

- 1° **Sedentari** che passano tutto l'anno in paese: di questi
 - a. *alcuni* non danno alcun contingente all'émigrazione, \wedge , p. es. il *tetrao tetrix*,
 - b. *altri* perdono ogni anno una parte dei loro rappresentanti al tempo delle migrazioni, p. es. la *fringilla caelebs*.

Le cifre delle quantità relative vanno nelle colonne, \wedge , ζ , $\downarrow\uparrow$ e bastano per esprimere le proporzioni della migrazione.
- 2° **Nidificatori** (esclusivamente) che restano in paese solo durante la bella stagione per procrearvi, ζ , p. es. la *hirundo rustica*.
I numeri dell'abbondanza relativa mostrano il rapporto tra gli individui, che restano per nidificare e quelli che transitano semplicemente.
- 3°—4° **Passanti** (esclusivamente) i quali attraversano la contrada senza dimorarvi, vuoi in estate vuoi in inverno.
 - a. Gli uni, di *passaggio regolare*, attraversano il paese regolarmente ogni anno, $\downarrow\uparrow$, p. es. il *numenius arquatus*.
 - b. Gli altri, di *passaggio irregolare*, non si mostrano ogni anno nella contrada, Z , p. es. l'*otis tetrax*.
- 5° **Ospiti jemali** che vengono in paese soltanto per l'ibernazione. Arrivano tardi in autunno e partono in principio di primavera, \circ , p. es. il *turdus pilaris*. In questo caso è specialmente rappresentato l'uno de' sessi o una data età.
- 6° **Eccezionali** che appajono di tempo in tempo casualmente in paese, \times , p. es. il *gyps fulvus*, e sono rappresentati specialmente anche questi da un sesso o da una data età.

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
1	** <i>Gyps fulvus</i> (Gm.)	Brauner Geier	Vautour griffon	Grifone
2	* <i>Neophron percnopterus</i> (L.) . .	Aasgeier	Catharte alimoche	Capovaccajo
3	* <i>Gypaëtus barbatus</i> (L.) . . .	Bartgeier	Gypaëte barbu	Avvoltojo barbato
4	<i>Milvus regalis</i> (auct.)	Rother Milan	Milan royal	Nibbio reale
5	» <i>ater</i> (Gm.)	Schwarzbrauner Milan	Milan noir	Nibbio nero
6	<i>Cerchneis tinnunculus</i> (L.) . .	Thurmfalke	Cresserelle	Gheppio
7	* » <i>cenchrus</i> (Naum.)	Röthelfalke	Cresserellette	Falco grillajo
8	<i>Erythropus vespertinus</i> (L.) . .	Rothfussfalke	Faucon Kobez	Falco cuculo
9	<i>Hypotriorchis aesalon</i> (Tunst.) .	Zwergfalke	Faucon émerillon	Smeriglio
10	<i>Falco subbuteo</i> (L.)	Lerchenfalke	Faucon hobereau	Lodolajo
11	» <i>peregrinus</i> (Tunst.)	Wanderfalke	Faucon pèlerin	Falcone
12	» <i>gyrfalco</i> (auct.)	<i>Gierfalke</i>	<i>Faucon blanc</i>	<i>Girfalco</i>
13	» <i>lanarius</i> (Pall)	<i>Würgfalke</i>	<i>Faucon lanier</i>	<i>Sacro</i>
14	<i>Astur palumbarius</i> (L.)	Habicht	Autour	Astore
15	<i>Accipiter nisus</i> (L.)	Sperber	Epervier	Sparviero
16	<i>Pandion haliaëtus</i> (L.)	Fischadler	Balbuzard	Falco pescatore
17	<i>Aquila fulva</i> (L.)	Steinadler	Aigle royal	Aquila reale
	(Var. <i>chrysaëtos</i>)			
18	** » <i>imperialis</i> (Bechst.) . . .	Königsadler	Aigle impérial	Aq. imperiale
19	» <i>nævia</i> (Wolf)	Schreiadler	Aigle criard (<i>tacheté</i>)	Aq. anatraja
20	» <i>clanga</i> (Pall)	<i>Schelladler</i>	<i>Aigle clanga</i>	<i>Aq. trombettiera</i>
21	» <i>pennata</i> (Gm.)	<i>Zwergadler</i>	<i>Aigle botté</i>	<i>Aq. minore</i>
22	<i>Haliaëtus albicilla</i> (L.)	Seeadler	Pigargue	Aq. di mare
23	<i>Circaëtus gallicus</i> (Gm.)	Schlangenadler	Jean-le-Blanc	Biancone
24	<i>Pernis apivorus</i> (L.)	Wespenbussard	Buse bondrée	Falco pecchiajuolo

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
25	<i>Archibuteo lagopus</i> (Brünn) . . .	Rauhfußbussard	Buse pattue	Falco calzato
26	<i>Buteo vulgaris</i> (Bechst.) . . .	Mäusebussard	Buse ordinaire	Pojana
27	» <i>desertorum</i> (Daud.) . . .	Wüstenbussard	<i>Buse tacharde</i>	<i>Pojana del deserto</i>
28	<i>Circus æruginosus</i> (L.) . . .	Sumpfweihe	Busard harpaye	Falco cappucino
29	» <i>cyaneus</i> (L.) . . .	Kornweihe	Busard St-Martin	Albanella reale
30	» <i>cineraceus</i> (Mont.) . . .	Wiesenweihe	Busard Montagu	Albanella piccola
31	** » <i>pallidus</i> (Sykes) . . .	Steppenweihe	Busard blafard	Albanella siciliana
32	<i>Nyctea nivea</i> (Thunb.) . . .	Schneeëule	<i>Chouette harfang</i>	<i>Civetta nivea</i>
33	<i>Surnia nisoria</i> (Wolf) . . .	Sperbereule	<i>Ch. caparacoch</i>	<i>Civetta sparviera</i>
34	<i>Athene passerina</i> (L.) . . .	Sperlingseule	Ch. chevèchette	Civetta nana
35	» <i>noctua</i> (Retz.) . . .	Steinkauz	Ch. chevèche	Civetta
36	<i>Nyctale Tengmalmi</i> (Gm.) . . .	Rauhfußkauz	Ch. Tengmalm	Civetta capogrosso
37	<i>Syrnium aluco</i> (L.) . . .	Waldkauz	Ch. hulotte	Gufo selvatico
38	<i>Strix flammea</i> (L.) . . .	Schleiereule	Ch. effraye	Barbagianni
39	<i>Bubo maximus</i> (Sibb.) . . .	Uhu	Grand-Duc	Gufo reale
40	<i>Scops Aldrovandi</i> (Willug.) . . .	Zwergohreule	Hibou Scops	Assiolo
41	<i>Otus vulgaris</i> (Flemm) . . .	Waldohreule	Hibou moyen-Duc	Allocco
42	<i>Brachyotus palustris</i> (Forst.) . . .	Sumpfohreule	Hibou brachyote	Allocco di palude
43	<i>Caprimulgus europæus</i> (L.) . . .	Nachtschwalbe	Engoulevent	Nottolone
44	<i>Cypselus melba</i> (L.) . . .	Alpensegler	Martinet à ventre blanc	Rondone di mare
45	» <i>apus</i> (L.) . . .	Mauersegler	Martinet noir	Rondone
46	<i>Hirundo rustica</i> (L.) . . .	Rauchschwalbe	Hirondelle de cheminée	Rondine
47	» <i>urbica</i> (L.) . . .	Stadtschwalbe	H. de fenètre	Balestruccio
48	» <i>riparia</i> (L.) . . .	Uferschwalbe	H. de rivage	Topino

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
49	<i>Hirundo rupestris</i> (Scop) . . .	Felsenschwalbe	Hirondelle de rochers	Rondine montana
50	<i>Cuculus canorus</i> (L.)	Kukuk	Coucou	Cucco
51	* <i>Merops apiaster</i> (L.)	Bienenfresser	Guépier	Gruccione
52	<i>Alcedo ispida</i> (L.)	Eisvogel	Martin-pêcheur	Uccel Santa Maria
53	* <i>Coracias garrula</i> (L.)	Mandelkrähe	Rollier	Ghiandaja marina
54	<i>Oriolus galbula</i> (L.)	Goldamsel	Loriot	Rigogolo
55	<i>Pastor roseus</i> (L.)	Rosenstaar	Martin roselin	Storno marino
56	<i>Sturnus vulgaris</i> (L.)	Staar	Etourneau	Storno
57	<i>Pyrrhocorax alpinus</i> (L.)	Alpendohle	Chocard	Gracchio
58	» <i>graculus</i> (L.)	Alpenkrähe	Coracias	Gracchio forestiero
59	<i>Lycos monedula</i> (L.)	Dohle	Choucas	Taccola
60	<i>Corvus corax</i> (L.)	Kolkrabe	Grand Corbeau	Corvo imperiale
61	» <i>corone</i> (L.)	Rabenkrähe	Corneille noire	Cornacchia nera
62	» <i>cornix</i> (L.)	Nebelkrähe	Corn. mantelée	Cornacchia bigia
63	» <i>frugilegus</i> (L.)	Saatkrähe	Freux	Corvo reale
64	<i>Pica caudata</i> (Boie)	Elster	Pie	Gazzera
65	<i>Garrulus glandarius</i> (L.)	Eichelhäher	Geai	Ghiandaja
66	<i>Nucifraga caryocatactes</i> (L.) . .	Nusshäher	Casse-noix	Nocciolaja
67	<i>Gecinus viridis</i> (L.)	Grünspecht	Pic vert	Picchio gallinaccio
68	» <i>canus</i> (Gm.)	Grauspecht	Pic cendré	P. cenerino
69	<i>Dryocopus martius</i> (L.)	Schwarzspecht	Pic noir	P. nero
70	<i>Picus major</i> (L.)	Grosser Buntspecht	Pic épeiche	P. rosso maggiore
71	» <i>medius</i> (L.)	Mittl. Buntspecht	Pic mar.	P. rosso-mezzano
72	» <i>minor</i> (L.)	Kleiner Buntspecht	Pic épeichette	P. piccolo

№	Volksname. <i>Noms vulgaires.</i> Nomi volgari.	Standvögel. <i>Sédentaires.</i> Sedentari.	Nistvögel. <i>Nicheuses.</i> Nidificatori.	Regelmässige Zugvögel. <i>De passage régulières.</i> Di passaggio regolare.	Unregelmäss. Zugvögel. <i>De passage irrégulières.</i> Di passaggio irregolare.	Wintergäste. <i>Hôtes d'hiver.</i> Ospiti jennali.	Ausnahmserscheinung. <i>Exceptionnelles.</i> Eccezionali.	Beobachtungen und Citate. <i>Observations et citations.</i> Osservazioni e citazioni.
49								
50								
51								
52								
53								
54								
55								
56								
57								
58								
59								
60								
61								
62								
63								
64								
65								
66								
67								
68								
69								
70								
71								
72								

№	Art. <i>Espèce.</i> <i>Specie.</i>	Deutsch.	Français.	Italiano.
73	<i>Picoides tridactylus</i> (L.) . . .	Dreizehiger Specht	Pic tridactyle	Picchio con tre dita
74	<i>Junx torquilla</i> (L.)	Wendehals	Torcol	Torcicollo
75	<i>Sitta europæa</i> (L.)	Spechtmeise	Sitelle torche-pot	Muratore
76	<i>Tichodroma muraria</i> (L.) . . .	Alpenmauerläufer	Tichodr. échelette	Piccio murajuolo
77	<i>Certhia familiaris</i> (Scop) . . . (Var. <i>brachyactyla</i>) (Brehm)	Baumläufer	Grimpereau	Rampichino com. murajuolo
78	<i>Upupa epops</i> (L.)	Wiedehopf	Huppe	Bubbola
79	<i>Lanius excubitor</i> (L.)	Raubwürger	Pie-grièche grise	Averla maggiore
80	» <i>minor</i> (L.)	Kleiner Grauwürger	P.-g. à poitrine rose	Averla cenerina
81	» <i>rufus</i> (Briss.)	Rothköpfig. Würger	P.-g. rousse	Averla capirossa
82	» <i>collurio</i> (L.)	Rothrückig. Würger	P.-g. écorcheur	Averla piccola
83	<i>Muscicapa griseola</i> (L.) . . .	Grauer Fliegen- schnäpper	Gobe-mouche gris	Boccalepre
84	** » <i>parva</i> (L.)	Zwergfliegenfänger	G.-m. rougeâtre	Piglia mosche petti- rosso
85	» <i>luctuosa</i> (L.)	Schwarzrückiger Fliegenfänger	G.-m. bec-figue	Balia nera
86	» <i>albicollis</i> (Temm.)	Weiss Halsiger Flie- genfänger	G.-m. à collier	Balia col collare
87	* <i>Bombycilla garrula</i> (L.) . . .	Seidenschwanz	Jaseur de Bohême	Beccofrusone
88	<i>Accentor alpinus</i> (Bechst.) . . .	Alpenbraunelle	Accenteur des Alpes	Sordone
89	» <i>modularis</i> (L.)	Heckenbraunelle	Accenteur mouchet	Passera scopajola
90	<i>Troglodytes parvulus</i> (L.) . . .	Zaunkönig	Troglodyte	Scricciolo
91	<i>Cinclus aquaticus</i> (L.)	Bachamsel	Cincle plongeur	Merlo acquajolo
92	<i>Poëcile palustris</i> (L.) (Var. <i>borealis</i>) (Selys)	Sumpfmeise Nordische Sumpfmeise	Mésange nonnette Més. boréale	Cincia bigia Cincia boreale
93	<i>Parus ater</i> (L.)	Tannenmeise	Més. petite-char- bonnière	Cincia romagnola
94	» <i>cristatus</i> (L.)	Haubenmeise	Més. huppée	Cincia col ciuffo
95	» <i>major</i> (L.)	Kohlmeise	Més. charbonnière	Cinciallegra
96	» <i>cœruleus</i> (L.)	Blaumeise	Més. bleue	Cinciarella

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
97	<i>Parus cyaneus</i> (L.)	Lazurmeise	<i>Mésange azurée</i>	<i>Cincia azzura</i>
98	<i>Acredula caudata</i> (L.)	Schwanzmeise	<i>Més. à longue-queue</i>	Codibugnolo
99	* <i>Panurus biarmicus</i> (L.)	Bartmeise	<i>Més. moustache</i>	Basettino
100	* <i>Aegithalus pendulinus</i> (L.)	Beutelmeise	<i>Més. Rémiz</i>	Fiaschettone
101	<i>Regulus cristatus</i> (Koch)	Gelbköpfiges Goldhähnchen	<i>Roitelet huppé</i>	Regolo fiorancino
102	» <i>ignicapillus</i> (L.)	Feuerköpfiges Goldhähnchen	<i>R. à triple-bandeau</i>	Proregolo
103	<i>Phyllopneuste sibilatrix</i> (Bechst.)	Waldlaubvogel	<i>Pouillot siffleur</i>	Lui gverde
104	» <i>trochilus</i> (L.)	Fitislaubvogel	<i>Pouillot-fitis</i>	Lui grosso
105	» <i>rufa</i> (Lath.)	Weidenlaubvogel	<i>Pouillot véloce</i>	Lui piccolo
106	» <i>Bonelli</i> (Vieill.)	Berglaubvogel	<i>Pouillot Bonelli</i>	Lui bianco
107	<i>Hypolais salicaria</i> (Bp.)	Gartenspötter	<i>Hypolais ictérine</i>	Beccafico canapino maggiore
108	» <i>polyglotta</i> (auct.)	Kurzflügliger Gartenspötter	<i>Hypolais polyglotte</i>	Becc. canapino
109	** » <i>elaica</i> (Lind.)	Oelbaumspötter	<i>Hypolais ambiguë</i>	Becc. degli olivetti
110	<i>Acrocephalus palustris</i> (Bechst.)	Sumpfrohrsänger	<i>Verderolle</i>	Cannajolaverdognola
111	» <i>arundinacea</i> (Naum.)	Teichrohrsänger	<i>Effarvatte</i>	Beccafico di padule
112	» <i>turdoides</i> (Meyer)	Drosselrohrsänger	<i>Rousserolle</i>	Cannareccione
113	<i>Locustella naevia</i> (Bodd.)	Heuschreckenrohrsänger	<i>Locustelle ordinaire</i>	Forapaglie macchiettato
114	* » <i>fluviatilis</i> (M.-W.)	Flussrohrsänger	<i>Locustelle fluviatile</i>	Salciajola olivastra
115	<i>Calamoherpe aquatica</i> (Lath.)	Binsensänger	<i>Calamodyte aquatique</i>	Pagliarolo
116	» <i>phragmitis</i> (Bechst.)	Schilfrohrsänger	<i>Cal. phragmite</i>	Forapaglie
117	** <i>Cettia sericea</i> (Natt.)	Seidenartig. Schilfsänger	<i>Bouscarle Cetti</i>	Rusignolo di padule
118	** <i>Pyrophthalma melanocephala</i> (Gm.)	Schwarzköpfiger Sänger	<i>Bec-fin mélanocéphale</i>	Occhiocotto
119	* » <i>subalpina</i> (Bonelli)	Weissbärtig. Sänger	<i>Bec-fin passerinette</i>	Occhiocotto sardo
120	<i>Sylvia curruca</i> (L.)	Zaungrasmücke	<i>Fauvette babillarde</i>	Bigiarella

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
121	** Sylvia conspicillata (Marm.) .	Brillensänger	Fauvette à lunettes	Sterpazzola di Sardegna
122	> cinerea (Lath.) . . .	Dorngrasmücke	Fauv. grisette	Sterpazzola
123	** > nisoria (Bechst.) . . .	Sperbergrasmücke	Fauv. rayée	Celega padovana
124	> orphea (Temm.) . . .	Sängergrasmücke	Fauv. Orphée	Bigia grossa
125	> atricapilla (L.) . . .	Schwarzköpfige Grasmücke	Fauv. à tête-noire	Capinera
126	> hortensis (auct.) . . .	Gartengrasmücke	Fauv. des jardins	Bigione
127	Merula vulgaris (Leach.) . . .	Kohlamsel	Merle noir	Merlo
128	> torquata (Boie) . . .	Ringamsel	Merle à collier	M. col petto bianco
129	Turdus pilaris (L.) . . .	Wachholderdrossel	Grive litorne	Cesena
130	> viscivorus (L.) . . .	Misteldrossel	Grive draine	Tordela
131	> musicus (L.) . . .	Singdrossel	Grive chanteuse	Tordo bottaccio
132	> iliacus (L.) . . .	Weindrossel	Grive mauvis	Tordo sassello
133	> Naumanni (Temm.) .	Naumannsdrossel	Grive Naumann	Tordo oscuro
134	Monticola cyanea (L.) . . .	Blaudrossel	Merle bleu	Passera solitaria
135	> saxatilis (L.) . . .	Steindrossel	Merle de roches	Codirossone
136	Ruticilla tithys (L.) . . . (R. var. Cairii, Gerbe)	Hausrothschwanz	Rouge-queue	Codirosso spazzacamino
137	> phoenicurus (L.) . . .	Gartenrothschwanz	Rossignol de murailles	Codirosso
138	Luscinia minor (Br.) . . . = S. Luscinia (L.)	Nachtigall	Rossignol	Rusignuolo
139	> philomela (Bechst.) .	Sprosser	Rossignol philomèle	Rusign. maggiore
140	Cyanecula leucocyanea (Br.) . . (Varietates)	Blaukehlchen	Gorge bleue	Pettazzurro
141	Dandalus rubecula (L.) . . .	Rothkehlchen	Rouge-gorge	Pettirosso
142	Saxicola oenanthe (L.) . . .	Grauer Steinschmätzer	Traquet motteux	Culbianco
143	* > stapazina (Temm.) . . .	Weisslicher Steinschmätzer	Traquet stapazin	Monachella con la gola nera
144	** > aurita (T.)	Ohrensteinschmätz.	Traquet oreillard	Monachella

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
145	<i>Pratincola rubetra</i> (L.) . . .	Braunkehliger Wiesenschmätzer	Traquet tarier	Stiaccino
146	» <i>rubicola</i> (L.) . . .	Schwarzkehliger Wiesenschmätzer	Traquet rubicole	Saltimpalo
147	<i>Motacilla alba</i> (L.)	Weisse Bachstelze	Bergeronnette grise	Ballerina
148	» <i>sulphurea</i> (Bechst.) .	Gebirgs-Bachstelze	Berg. jaune	Cutrettola
149	<i>Budytes flavus</i> (L.)	Gelbe Schafstelze	Berg. printanière	Cutti
150	** » <i>melanocephalus</i> (Bp.) .	Schwarzköpfige Schafstelze	Berg. mélanocéphale	Cutti caponero
151	<i>Anthus aquaticus</i> (Bechst.) . .	Wasserpieper	Pipi spioncelle	Spioncello
152	» <i>pratensis</i> (L.)	Wiesenieper	Pipi farlouse	Prispola
153	» <i>arboreus</i> (Bechst.) . .	Baumpieper	Pipi des buissons	Prispolone
154	<i>Agrodroma campestris</i> (Bechst.)	Brachpieper	Pipi rousseline	Calandro
155	<i>Corydalla Richardi</i> (Vieill.) . .	Spornpieper	Pipi Richard	Calandro forestiero
156	<i>Galerida cristata</i> (L.)	Haubenlerche	Alouette cochevis	Cappellaccia
157	<i>Lullula arborea</i> (L.)	Haidelerche	Alouette lulu	Tottavilla
158	<i>Alauda arvensis</i> (L.)	Feldlerche	Alouette des champs	Lodola panterana
159	* <i>Melanocorypha calandra</i> (L.) .	Kalanderlerche	Alouette calandre	Calandra
160	* <i>Calandrella brachydactyla</i> (Leiss)	Kurzzehige Lerche	Alouette calandrelle	Calandrino
161	<i>Phileremos alpestris</i> (L.) . .	Alpenlerche	Alouette à hausse-col-noir	<i>Lodola alpina</i>
162	<i>Miliaria europæa</i> (Swains.) . .	Graunammer	Bruant proyer	Strillozzo
163	<i>Emberiza citrinella</i> (L.) . . .	Goldammer	Bruant jaune	Zigolo giallo
164	» <i>cirlus</i> (L.)	Zaunammer	Bruant zizi	Zigolo nero
165	» <i>cia</i> (L.)	Zippammer	Bruant fou	Zigolo muciatto
166	» <i>hortulana</i> (L.)	Gartenammer	Bruant ortolan	Ortolano
167	<i>Schoenicola schoeniclus</i> (L.) . .	Rohammer	Br. des roseaux	Migliarino di padule
168	** » <i>intermedia</i> (Michah.)	Dickschnäbliger Rohammer	Br. intermédiaire	Passera di padule

№	Volksname. <i>Noms vulgaires.</i> Nomi volgari.	Standvögel. <i>Sedentariés.</i> Sedentari.	Nistvögel. <i>Nicheuses.</i> Nidificatori.	Regelmässige Zugvögel. <i>De passage régulier.</i> Di passaggio regolare.	Unregelmäss. Zugvögel. <i>De passage irrégulier.</i> Di passaggio irregolare.	Wintergäste. <i>Hôtes d'hiver.</i> Ospiti jernali.	Ausnahmserscheinung. <i>Exceptionnelles.</i> Eccezionali.	Beobachtungen und Citate. <i>Observations et citations.</i> Osservazioni e citazioni.
145								
146								
147								
148								
149								
150								
151								
152								
153								
154								
155								
156								
157								
158								
159								
160								
161								
162								
163								
164								
165								
166								
167								
168								

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
169	<i>Plectrophanes nivalis</i> (L.) . . .	Schneespornammer	Bruant des neiges	Zigolo della neve
170	* » <i>lapponicus</i> (L.) . . .	Lerchenspornammer	Bruant montain	Zigolo di Lapponia
171	<i>Montifringilla nivalis</i> (L.) . . .	Schneefink	Pinson des neiges	Fringuello alpino
172	<i>Pyrgita petronia</i> (L.)	Steinsperling	Soulcie	Passera lagia
173	<i>Passer montanus</i> (L.)	Feldsperling	Moineau friquet	Passera mattugia
174	» <i>domesticus</i> (L.)	Hausperling	Moineau	Passera domestica
175	** » <i>cisalpinus</i> (Temm.) . . .	Italienischer Haus- sperling	Moineau cisalpin	Passera italiana
176	<i>Fringilla cœlebs</i> (L.)	Buchfink	Pinson	Fringuello
177	» <i>montifringilla</i> (L.) . . .	Bergfink	Pinson des Ardennes	Peppola
178	<i>Coccothraustes vulgaris</i> (Pall) .	Kirschkernbeisser	Gros-bec-vulgaire	Frosone
179	<i>Lingurinus chloris</i> (L.)	Grünling	Verdier	Verdone
180	<i>Serinus hortulanus</i> (Koch) . . .	Girlitz	Serin	Raperino
181	<i>Citrinella alpina</i> (Scop.)	Zitronenzeisig	Venturon	Venturone
182	<i>Chrysomitris spinus</i> (L.)	Erlenzeisig	Tarin	Lucarino
183	<i>Carduelis elegans</i> (Steph.) . . .	Stieglitz	Chardonneret	Cardellino
184	<i>Cannabina sanguinea</i> (Landb.) .	Bluthänfling	Linotte	Montanello
185	» <i>flavirostris</i> (L.)	Berghänfling	Linotte à bec jaune	Montanello-Riska
186	<i>Linaria alnorum</i> (Br.)	Nordischer Leinfink	Sizerin boréal	Sizerino
187	» <i>rufescens</i> (Schl.)	Südlicher Leinfink	Sizerin cabaret	Organetto
188	** <i>Carpodacus erythrinus</i> (Pall)	Karmingimpel	Gros-bec incertain = Bouvreuil githagine	Verdone bastardo
189	<i>Pyrrhula europæa</i> (Vieill.) . . . (<i>P. var. major</i>) (Br.)	Gimpel	Bouvreuil ordinaire B. ponceau	Ciuffolotto
190	<i>Loxia pityopsittacus</i> (Bechst.) .	Föhrenkreuzschnabel	Bec-croisé perroquet	Crociere delle pinete
191	» <i>curvirostra</i> (L.)	Fichtenkreuzschnabel	Bec-croisé, ordin.	Crociere
192	<i>Columba palumbus</i> (L.)	Ringeltaube	Pigeon ramier	Colombaccio

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
193	<i>Columba oenas</i> (L.)	Hohltaube	Pigeon colombin	Colombella
194	» <i>livia</i> (L.)	Felsentaube	Pigeon biset	Piccione selvaggio
195	<i>Turtur auritus</i> (Ray)	Turteltaube	Tourterelle	Tortora
196	<i>Tetrao urogallus</i> (L.)	Auerhuhn	Grand-Tétrás	Urogallo
197	» <i>tetrrix</i> (L.)	Birkhuhn	Tetras à queue fourch.	Fagiano di monte
	» <i>hyb. medius</i> (Meyer)	Rackelhuhn	T. Rackelhahn	Tetraone mezzano
198	» <i>bonasia</i> (L.)	Haselhuhn	Gélinotte	Francolino
199	<i>Lagopus alpinus</i> (Nilss.)	Schneehuhn	Lagopède	Pernice di montagna
200	<i>Perdix saxatilis</i> (M. W.)	Steinhuhn	Bartavelle	Coturnice
201	* » <i>rubra</i> (auct.)	Rothhuhn	Perdrix rouge	Pernice
202	<i>Starna cinerea</i> (L.)	Rebhuhn	Perdrix grise	Starna
203	<i>Coturnix dactylisonans</i> (Meyer)	Wachtel	Caille	Quaglia
204	** <i>Syrhaptes paradoxus</i> (Pall)	Fausthuhn	Syrhapte	Sirratte
205	* <i>Glaucopis pratensis</i> (Briss.)	Halsbandgiarol	Glaréole	Pernice di mare
206	* <i>Otis tarda</i> (L.)	Grosstrappe	Grande Outarde	Starda maggiore
207	** » <i>Macqueeni</i> (Gray)	Asiatische Kragen- trappe	Outarde Houbara	Starda dal collare
208	» <i>tetrax</i> (L.)	Zwergtrappe	Outarde canepetière	Gallina pratajola
209	<i>Oedipodus crepitans</i> (L.)	Triel	Oedipode criard	Occhione
210	* <i>Cursorius europæus</i> (Lath.)	Europäischer Renn- vogel	Courvite isabelle	Corrione biondo
211	<i>Charadrius squatarola</i> (L.)	Kibitzregenpfeifer	Vanneau Pluvier	Pivieressa
212	» <i>pluvialis</i> (L.)	Goldregenpfeifer	Pluvier doré	Piviere
213	<i>Eudromias morinellus</i> (L.)	Mornell	Pluvier-guignard	Piviere tortolino
214	* <i>Aegialites cantianus</i> (Lath.)	Seeregenpfeifer	Pluvier à collier in- terrompu	Fratino
215	» <i>hiaticula</i> (L.)	Sandregenpfeifer	Grand-Pl. à collier	Corriere grosso
216	» <i>minor</i> (M. W.)	Flussregenpfeifer	Petit-Pl. à collier	Corriere piccolo

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
217	<i>Vanellus cristatus</i> (L.) . . .	Kibitz	Vanneau huppé	Pavoncella
218	<i>Streptilas interpres</i> (L.) . . .	Steinwalzer	Tourne-pierre a collier	Voltapietre
219	<i>Hematopus ostralegus</i> (L.) . . .	Austernfischer	Huitrier Pie	Beccaccia di mare
220	<i>Grus cinereus</i> (Bechst.) . . .	Grauer Kranich	Grue cendree	Grue
221	<i>Ciconia alba</i> (Bechst.) . . .	Weisser Storch	Cigogne blanche	Cicogna bianca
222	» <i>nigra</i> (L.)	Schwarzer Storch	Cigogne noire	Cicogna nera
223	* <i>Platalea leucorodia</i> (L.) . . .	Loffelreiher	Spatule	Spatola
224	* <i>Falcinellus igneus</i> (Leach.) . .	Dunkelfarbiger Sichler	Ibis falcinelle	Mignattajo
225	<i>Ardea cinerea</i> (L.)	Grauer Reiher	Heron cendre	Nonna
226	» <i>purpurea</i> (L.)	Purpurereiher	Heron pourpre	Ranocchiaja
227	* » <i>egretta</i> (Bechst.)	Silberreiher	Heron aigrette	Airone maggiore
228	* » <i>garzetta</i> (L.)	Seidenreiher	Heron garzette	Airone minore
229	» <i>ralloides</i> (Scop.)	Rallenreiher	Heron crabier	Sgarza ciuffetto
230	<i>Ardetta minuta</i> (L.)	Zwergreiher	Heron blongios	Nonnotto
231	<i>Nycticorox griseus</i> (Strickl.) . .	Nachtreiher	Biboreau	Nitticora
232	<i>Botaurus stellaris</i> (L.)	Rohrdommel	Grand Butor	Tarabuso
233	<i>Rallus aquaticus</i> (L.)	Wasserralle	Rale d'eau	Gallinella
234	<i>Crex pratensis</i> (Bechst.)	Wachtelkonig	Rale de genets	Re di quaglie
235	<i>Gallinula pygmaea</i> (Naum.) . . .	Zwergsumpfhuhn	Poule d'eau Baillon	Schiribilla grigiata
236	» <i>minuta</i> (Pall.)	Kleines Sumpfhuhn	P. d'eau poussin	Schiribilla
237	» <i>porzana</i> (L.)	Getupfeltes Sumpf- huhn	P. d'eau marouette	Voltolino
238	« <i>chloropus</i> (L.)	Grunfussiges Teich- huhn	P. d'eau ordinaire	Sciabica
239	<i>Fulica atra</i> (L.)	Schwarzes Wasser- huhn	Foulque macroule	Folaga
240	<i>Numenius arquatus</i> (Cuv.) . . .	Grosser Brachvogel	Courlis cendre	Chiurlo maggiore

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
241	<i>Numenius phaeopus</i> (L.) . . .	Regenbrachvogel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo
242	** » <i>tenuirostris</i> (Vieill.) . . .	Dünnschnäbliger Brachvogel	Courlis à bec-grêle	Chiurlottello
243	<i>Limosa lapponica</i> (L.) . . .	Rostrothe Ufer- schnepfe	Barge rousse	Pittima piccola
244	» <i>ægocephala</i> (Bechst.) . . .	Schwarzschwänzige Uferschnepfe	Barge à nuque noire	Pittima reale
245	** <i>Terekia cinerea</i> (Guld.) . . .	Terekwasserläufer	Barge Terek	Pittima cenerina
246	<i>Scolopax rusticola</i> (L.) . . .	Waldschnepfe	Bécasse	Beccaccia
247	<i>Gallinago scolopacina</i> (Bp.) . . .	Becassine	Bécassine	Beccaccino reale
248	» <i>major</i> (Bp.)	Grosse Sumpf- schnepfe	Double bécassine	Crocolone
249	» <i>gallinula</i> (L.)	Kleine Sumpf- schnepfe	Bécassine sourde	Frullino
250	<i>Totanus fuscus</i> (L.)	Dunkler Wasser- läufer	Chevalier arlequin	Chió-Chió
251	» <i>calidris</i> (L.)	Gambettwasserläufer	Chevalier gambette	Pettegola
252	» <i>glottis</i> (Bechst.)	Heller Wasserläufer	Chevalier aboyeur	Pantana
253	» <i>stagnatilis</i> (Bechst.)	Teichwasserläufer	Chevalier stagnatile	Piro-Piro gambe lunghe
254	» <i>ochropus</i> (L.)	Punktirter Wasser- läufer	Chevalier cul-blanc	P.-P. culbianco
255	» <i>glareola</i> (L.)	Bruchwasserläufer	Chevalier sylvain	P.-P. boscareccio
256	<i>Actitis hypoleucos</i> (L.)	Flussuferläufer	Chevalier guignette	P.-P. piccolo
257	<i>Machetes pugnax</i> (L.)	Kampfschnepfe	Chevalier combattant	Gambetta
258	<i>Tringa cinerea</i> (L.)	Isländischer Strand- läufer	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore
259	** » <i>maritima</i> (Brünn.)	Seestrandläufer	Bécasseau violet	P. violetto
260	» <i>alpina</i> (L.)	Alpenstrandläufer	Bécasseau variable	P. pancia-nera
261	» <i>Schinzii</i> (Br.)	Schinz's Alpen- strandläufer	Bécasseau de Schinz	P. dello Schinz
262	» <i>subarquata</i> (Güld.)	Bogenschnäbliger Strandläufer	Bécasseau cocorli	P. pancia-rossa
263	» <i>Temminkii</i> (Leisl.)	Temmink's Zwerg- strandläufer	Bécasseau Temmia	P. nano
264	» <i>minuta</i> (Leisl.)	Zwergstrandläufer	Bécasseau minute	Gambeccio

№	Volksname. <i>Noms vulgaires.</i> Nomi volgari.	Standvögel. <i>Sédentaires.</i> Sedentari.	Nistvögel. <i>Nicheuses.</i> Nificatori.	Regelmässige Zugvögel. <i>De passage régulières.</i> Di passaggio regolare.	Unregelmäss. Zugvögel. <i>De passage irrégulières.</i> Di passaggio irregolare.	Wintergäste. <i>Hôtes d'hiver.</i> Ospiti jennati.	Ausnahmserscheinung. <i>Exceptionnelles.</i> Ecezionali.	Beobachtungen und Citate. <i>Observations et citations.</i> Osservazioni e citazioni.
241		∧	∞	↕	Z	○	X	
242								
243								
244								
245								
246								
247								
248								
249								
250								
251								
252								
253								
254								
255								
256								
257								
258								
259								
260								
261								
262								
263								
264								

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
265	** <i>Tringites rufescens</i> (Vieill.) .	Falbstrandläufer	Bécasseau pectoral	Piovanello rosso
266	* <i>Limicola platyrhyncha</i> (Temm.)	Kleiner Sumpfläufer	B. platyrhynque	Gambecchiofrullino
267	<i>Calidris arenaria</i> (L.)	Ufersanderling	Sanderling	Calidra
268	* <i>Himantopus rufipes</i> (Bechst.) .	Grauschwänziger Stelzenläufer	Echasse pieds rouges	Cavalier d'Italia
269	* <i>Recurvirostra avocetta</i> (L.) .	Avosettsäbler	Avocette	Monachina
270	* <i>Phalaropus hyperboreus</i> (L.) .	Schmalschnäbliger Wassertreter	Phalarope hyperboré	Falaropo iperboreo
271	> <i>fulcarius</i> (L.)	Plattschnäbliger Wassertreter	Ph. platyrhynque	F. platirincio
272	** <i>Phœnicopterus antiquorum</i> (Temm.)	Flamingo	Flammant rose	Fiammingo
273	* <i>Bernicla leucopsis</i> (Bechst.) .	Weisswangige Gans	Oie bernache	Oca frontebianco
274	* > <i>torquata</i> (Bechst.)	Ringelgans	Oie cravant	Oca colombaccio
275	* <i>Anser albifrons</i> (Bechst.)	Blässgans	Oie rieuse	Oca lombardella
276	** > <i>minutus</i> (Naum.)	Zwerggans	Oie naine	Oca nana
277	> <i>cinereus</i> (Meyer)	Graugans	Oie cendrée	Oca paglietana
278	> <i>segetum</i> (Meyer) (A. var. <i>arvensis</i>) (Naum.)	Saatgans Ackergans	Oie vulgaire (Var. O. deschamps)	Oca granajola Oca campestre
279	** > <i>hyperboreus</i> (Pall)	Schneegans	Oie hyperborée	Oca iperborea
280	<i>Cygnus musicus</i> (Bechst.)	Singschwan	Cygne sauvage	Cigno selvatico
281	<i>Tadorna cornuta</i> (Gm.)	Brandente	Canard tadorne	Volpoca
282	** > <i>casarca</i> (L.)	Rostente	Canard casarka	Casarca
283	<i>Spatula clypeata</i> (L.)	Löffelente	Canard souchet	Mestolone
284	<i>Anas boschas</i> (L.) (Var. <i>purpureo-viridis</i>) (Schinz)	Stockente	Canard sauvage	Germano reale
285	<i>Anas acuta</i> (L.)	Spießente	Canard pilet	Codone
286	> <i>strepera</i> (L.)	Mittelente	Canard chipeau	Canapiglia
287	> <i>querquedula</i> (L.)	Knäckente	Sarcelle d'été	Marzajola
288	> <i>crecca</i> (L.)	Krickente	Sarcelle d'hiver	Alzavola

N ^o	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
289	<i>Anas penelope</i> (L.)	Pfeifente	Canard siffleur	Fischione
290	» <i>sponsa</i> (L.)	<i>Brautente</i>	<i>C. sponsa</i>	<i>Bella ciuffata</i>
291	<i>Fuligula rufina</i> (Pall)	Kolbenente	C. siffleur huppé	Fischione turco
292	» <i>nyroca</i> (Göld.)	Moorente	C. à iris blanc	Moretta tabaccata
293	» <i>ferina</i> (L.)	Tafelente	C. milouin	Moriglione
294	» <i>marila</i> (L.)	Bergente	C. milouinan	Moretta grigia
295	» <i>crinata</i> (Leach)	Reiherente	C. morillon	Moretta turca
296	** <i>Clangula histrionica</i> (L.)	Kragenente	C. histrion	Moretta col collare
297	» <i>glaucion</i> (L.)	Schellente	C. garrot	Quattr' occhi
298	** <i>Harelda glacialis</i> (Leach.)	Eisente	C. de Miclon	Moretta pezzata
299	* <i>Oidemia nigra</i> (L.)	Trauerente	C. macreuse	Macrosa
300	» <i>fusca</i> (L.)	Sammetente	C. double macreuse	Germano di mare
301	** <i>Erismatura leucocephala</i> (Scop)	Ruderente	C. couronné	Gobbo rugginoso
302	* <i>Somateria mollissima</i> (L.)	Eiderente	C. Eider	Edredone
303	» <i>spectabilis</i> (L.)	<i>Prachtente</i>	<i>C. à tête grise</i>	<i>Edredone elegante</i>
304	<i>Mergus merganser</i> (L.)	Grosser Säger	Grand harle	Smergo maggiore
305	» <i>serrator</i> (L.)	Mittlerer Säger	Harle huppé	Smergo minore
306	» <i>albellus</i> (L.)	Kleiner Säger	Harle piette	Pesciajola
307	** <i>Uria troile</i> (Lath.)	Dumm-Lumme	Guillemot à capuchon	Uria maggiore
308	» <i>grylle</i> (L.)	<i>Gryll-Lumme</i>	<i>G. à miroir blanc</i>	<i>U. a specchio bianco</i>
309	** <i>Alca Torda</i> (L.)	Tordalk	Pingouin macroptère	Gazza marina
310	<i>Podiceps cristatus</i> (L.)	Haubentaucher	Grèbe huppé	Svasso maggiore
311	» <i>rubricollis</i> (Gm.)	Rothhalsiger Steissfuss	Grèbe jou-gris	Svasso collo-rosso
312	» <i>arcticus</i> (Boie)	Hornsteissfuss	Grèbe cornu	Svasso schiavone

№	Art. <i>Espèce.</i> Spécie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
313	<i>Podiceps nigricollis</i> (Saud) . . .	Ohrensteissfuss	Grèbe oreillard	Svasso piccolo
314	» <i>minor</i> (Gm.) . . .	Zwergsteissfuss	Grèbe castagneux	Tuffetto
315	<i>Colymbus arcticus</i> (L.) . . .	Polarseetaucher	Plongeon lumme	Strolaga mezzana
316	» <i>glacialis</i> (L.) . . .	Eisseetaucher	Plongeon imbrim	Strolaga maggiore
317	» <i>septentrionalis</i> (L.) . . .	Nordseetaucher	Plongeon cat-marin	Strolaga piccola
318	** <i>Pelecanus onocrotalus</i> (L.) . . .	Gemeiner Pelican	Pélican blanc	Pellicano
319	<i>Carbo cormoranus</i> (M. W.) . . .	Kormoranscharbe	Grand cormoran	Marangone
320	** » <i>pygmeus</i> (Pall) . . .	Zwergscharbe	Cormoran pygmée	Marangone nano
321	* <i>Puffinus Kuhlii</i> (Boie) . . .	Grauer Taucher- Sturmvogel	Puffin cendré	Berta maggiore
322	** » <i>anglorum</i> (Kuhl.) . . .	Nordisch. Taucher- Sturmvogel	Puffin Manks	Berta minore
323	* <i>Procellaria glacialis</i> (L.) . . .	Eissturmvogel	Pétrel fulmar	Procellaria cenere
324	** <i>Thalassidroma pelagica</i> (L.) . . .	Kleiner Schwalben- Sturmvogel	Thalassidrome tem- pête	Uccello delle tem- peste
325	<i>Lestris pomarina</i> (Temm.) . . .	Mittlere Raubmöve	Stercoraire pomarin	Stercorario mez- zano
326	* » <i>parasitica</i> (L.) . . .	Schmarotzer-Raub- möve	St. parasite	Labbo
327	» <i>Buffoni</i> (Boie) . . .	Kleine Raubmöve	St. Richardson	Labbo coda-lunga
328	** » <i>catarrhactes</i> (L.) . . .	Grosse Raubmöve	St. cataracte	Stercorario mag- giore
329	<i>Larus marinus</i> (L.) . . .	Mantelmöve	Goëland manteau noir	Mugnajaccio
330	» <i>argentatus</i> (Brünn.) . . .	Silbermöve	G. manteau bleu	Gabbiano reale del Nord
331	» <i>fuscus</i> (L.) . . .	Heringsmöve	G. pieds jaunes	G. mezzo-moro
332	** » <i>Audouini</i> (Payr) . . .	Korallenmöve	G. Audouin	G. corso
333	» <i>canus</i> (L.) . . .	Sturmmöve	G. pieds bleus	Gavina
334	** » <i>ichthyaëtus</i> (L.) . . .	Fischermöve	G. ichthyaète	Gabbiano ich- thyaëtus
335	* <i>Rissa tridactyla</i> (L.) . . .	Dreizehige Möve	Mouette tridactyle	G. terragnolo
336	** <i>Pagophila eburnea</i> (L.) . . .	Elfenbeinmöve	M. sénateur	G. candido

№	Art. <i>Espèce.</i> Specie.	Deutsch.	Français.	Italiano.
337	* Xema Sabinei (Leach) . . .	Gabelschwänzige Möve	Mouette Sabine	Gabbiano a coda forcuta
338	** » atricillum (L.) . . .	Kaputzenmöve	M. capuchon plombé	G. a testa piombina
339	» minutum (Pall) . . .	Zwergmöve	M. pygmée	Gabbianello
340	» ridibundum (L.) . . . (Var. capistrata) (Temm.)	Lachmöve	M. rieuse (Var.)	Gabbiano comune
341	** Sterna caspia (Pall) . . .	Raubmeerschwalbe	Hirondelle de mer Tschegrava	Rondine di mare maggiore
342	» anglica (Mont.) . . .	Lachmeerschwalbe	H. d. m. Hansel	R. d. m. zampenere
343	* » cantiaca (Gm.) . . .	Brandmeerschwalbe	H. d. m. Caujek	Beccapesci
344	» fluviatilis (Naum.) . . .	Flusseeschwalbe	H. d. m. Pierre-Garin	Rondine di mare
345	» minuta (L.) . . .	Zwergseeschwalbe	Petite H. de mer	Fratichello
346	* » Dougalli (Mont.) . . .	Paradiesseeschwalbe	H. d. m. de Dougall	Rondine di mare zampe gialle
347	Hydrochelidon leucoptera (Sch.)	Weissflüglige Seeschwalbe	H. d. m. leucoptère	Mignattino alibianche
348	» hybrida (Pall) . . .	Weissbärtige Seeschwalbe	H. d. m. moustac	Rondine di mare piombata
349	» nigra (Boie) . . .	Schwarze Seeschwalbe	H. d. m. épouvantail	Mignattino

№	Volksname. <i>Noms vulgaires.</i> Nomi volgari.	Standvögel. <i>Sédentaires.</i> Sedentari.	Nistvögel. <i>Nidificases.</i> Nidificatori.	Regelmässige Zugvögel. <i>De passage régulièr.</i> Di passaggio regolare.	Unregelmäss. Zugvögel. <i>De passage irrégulière.</i> Di passaggio irregolare.	Wintergäste. <i>Hôtes d'hiver.</i> Ospiti jernali.	Ausnahmserscheinung. <i>Exceptionnelles.</i> Eccezionali.	Beobachtungen und Citate. <i>Observations et citations.</i> Osservazioni e citazioni.
337		∧	⊘	↕	Z	○	X	
338								
339								
340								
341								
342								
343								
344								
345								
346								
347								
348								
349								

Ergänzende Beobachtungen.

Neben den hauptsächlichlichen Beobachtungen wären noch folgende Angaben von Interesse:

- a. Wenn ein Standvogel seinen Standort in vertikaler Richtung ändert, Angabe der Jahreszeit, der Epoche und der Höhen, in welchen dieses stattfindet.
- b. Bei den Vögeln, welche sich in der Gegend fortpflanzen, Angabe der Höhenzone und der Nistzeit.
- c. Bei den reinen Zugvögeln, findet der Zug regelmässig oder unregelmässig statt? Angabe der relativen Zahl in beiden Epochen und womöglich des vorherrschenden Alters und Geschlechts.
- d. Bei den Wintergästen, der bevorzugte Standort, und bei seltenen Arten das vorherrschende Alter und Geschlecht.
- e. Bei ausnahmsweisem Vorkommen, Angabe, ob die Art sich nur in einzelnen Individuen zeigte, in kleinen Trupps oder in grossen Flügen, mit Angabe des Ortes und, wenn möglich, des vorherrschenden Alters und Geschlechts.

Observations complémentaires.

A côté des observations principales il y aurait intérêt à signaler:

- a. Quand une espèce sédentaire opère des déplacements verticaux avec les saisons: les époques et altitudes correspondantes.
- b. Pour les espèces se reproduisant dans la contrée: la zone en altitude et l'époque de la nichée.
- c. Pour les espèces de passage seulement, régulières ou irrégulières: l'abondance comparée dans les deux saisons, et, si possible, les âges et sexes prédominants.
- d. Pour les hôtes d'hiver: l'habitat préféré, et, en cas de rareté, les âges et sexes prédominants.
- e. Pour les apparitions exceptionnelles: si l'espèce s'est montrée par individus isolés, par petites compagnies ou en grands vols, avec indication de la localité et, si possible encore, avec sexe et âge prédominants.

Osservazioni complementari.

Oltre alle osservazioni principali sarebbero utili le seguenti indicazioni:

- a. Per un uccello sedentario che cambia la sua dimora in direzione verticale — la stagione, l'epoca e l'altitudine in cui ciò avviene.
- b. Per gli uccelli che generano in paese — l'altitudine e il tempo della nidificazione.
- c. Per i passanti — la regolarità o irregolarità della migrazione, il numero relativo in ambo le stagioni e possibilmente la prevalenza di qual sesso e di quale età.
- d. Per gli ospiti jemali — la dimora preferita e per le specie rare, l'età e il sesso predominanti.
- e. Per le apparizioni eccezionali indicare se la specie si mostri in singoli individui, in piccoli o grandi stormi, in quale luogo e possibilmente in quale età e sesso prevalente.

Abkürzungen. — Abréviations. — Abbreviazioni.

Zonen. — Zones. — Zone.

pl. =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">Ebene oder Thal bis plaine ou vallée jusqu'à piano o valle fino a</td> <td style="font-size: 2em; padding: 0 5px;">}</td> <td style="padding: 2px 5px;">700^m s. m.</td> </tr> </table>	Ebene oder Thal bis plaine ou vallée jusqu'à piano o valle fino a	}	700 ^m s. m.
Ebene oder Thal bis plaine ou vallée jusqu'à piano o valle fino a	}	700 ^m s. m.		
mt. =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">Bergregion Zone montagneuse Zona montana da</td> <td style="font-size: 2em; padding: 0 5px;">}</td> <td style="padding: 2px 5px;">700—1400^m s. m.</td> </tr> </table>	Bergregion Zone montagneuse Zona montana da	}	700—1400 ^m s. m.
Bergregion Zone montagneuse Zona montana da	}	700—1400 ^m s. m.		
alp. =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">Alpenregion Zone alpine Zona alpina da</td> <td style="font-size: 2em; padding: 0 5px;">}</td> <td style="padding: 2px 5px;">1400—2800^m s. m.</td> </tr> </table>	Alpenregion Zone alpine Zona alpina da	}	1400—2800 ^m s. m.
Alpenregion Zone alpine Zona alpina da	}	1400—2800 ^m s. m.		
niv. =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">Schneeregion Zone des neiges Regione delle nevi al di so- pra di</td> <td style="padding: 2px 5px;">} über au dessus de s. m.</td> <td style="padding: 2px 5px;">2800^m</td> </tr> </table>	Schneeregion Zone des neiges Regione delle nevi al di so- pra di	} über au dessus de s. m.	2800 ^m
Schneeregion Zone des neiges Regione delle nevi al di so- pra di	} über au dessus de s. m.	2800 ^m		

Zug. — Passages. — Passaggio.

sg. =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">Vereinzelt. Isolément. Singolarmente.</td> <td style="font-size: 2em; padding: 0 5px;">}</td> </tr> </table>	Vereinzelt. Isolément. Singolarmente.	}
Vereinzelt. Isolément. Singolarmente.	}		

al. =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">In kleinen Trupps. En petites compagnies. In piccoli stormi.</td> <td style="font-size: 2em; padding: 0 5px;">}</td> </tr> </table>	In kleinen Trupps. En petites compagnies. In piccoli stormi.	}
In kleinen Trupps. En petites compagnies. In piccoli stormi.	}		
nm. =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">In grossen Flügen. En grands vols. In grandi stormi.</td> <td style="font-size: 2em; padding: 0 5px;">}</td> </tr> </table>	In grossen Flügen. En grands vols. In grandi stormi.	}
In grossen Flügen. En grands vols. In grandi stormi.	}		

**Alter und Geschlecht. — Age et sexe. —
Età ed sesso.**

j. =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">Jung. Jeune Giovine.</td> <td style="font-size: 2em; padding: 0 5px;">}</td> </tr> </table>	Jung. Jeune Giovine.	}
Jung. Jeune Giovine.	}		
ad. =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">Ausgewachsen. Adulte. Adulto.</td> <td style="font-size: 2em; padding: 0 5px;">}</td> </tr> </table>	Ausgewachsen. Adulte. Adulto.	}
Ausgewachsen. Adulte. Adulto.	}		
♂ =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">Männchen. Mâle. Maschio.</td> <td style="font-size: 2em; padding: 0 5px;">}</td> </tr> </table>	Männchen. Mâle. Maschio.	}
Männchen. Mâle. Maschio.	}		
♀ =	<table style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">Weibchen. Femelle. Femmina.</td> <td style="font-size: 2em; padding: 0 5px;">}</td> </tr> </table>	Weibchen. Femelle. Femmina.	}
Weibchen. Femelle. Femmina.	}		

Eidg. Departement für Handel und Landwirthschaft (Abtheilung Forstwesen).
 Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture (section forestière).
 Dipartimento federale di Commercio e d'Agricoltura (sezione forestale).

Eidg. ornithologische Kommission. — Commission ornithologique fédérale.
 Commissione ornitologica federale.

II.

Beobachtungstabelle. — Tableau d'observation. — Tavola d'osservazione.

Die Tabelle ist für die halbjährliche Eintragung der im Laufe der Zeit gemachten Beobachtungen bestimmt. Man bediene sich dazu der unten angegebenen Zeichen.
 Destiné à coordonner et inscrire au moyen des signes ci-dessous les diverses observations faites successivement dans les deux moitiés de l'année.
 Per notarsi coi segni qui sotto indicati le osservazioni fatte successivamente nella seconda metà dell'anno.

Jahr — Année — Anno:

Station — Station — Stazione:

Kanton — Canton — Cantone:

Name des Beobachters — Nom de l'observateur — Nome dell'osservatore:

Instruktion.

Instructions.

Istruzioni.

1. *Local name.* (Die an der Beobachtungsstation gebräuchliche Bezeichnung des Vogels.)
2. *Erstes Erscheinen der Art* (Vortrab). Datum und Tageszeit, Ortsverhältnisse.
3. *Witterungsverhältnisse* (Windrichtung und Stärke) in der Höhe, in welcher der Zug stattfindet. Zustand des Himmels, Temperatur, Feuchtigkeitsgrad.
4. *Hauptzug.* Datum und Tageszeit. Relative Menge. Geschlecht der Zug in vereinzelt Individuen, kleinen Trupps oder grossen Flügen?
5. *Vorwiegende Richtung der Züge.* N., O., S., W. Geht der Zug in der Längsrichtung eines Thales oder kreuzt er dasselbe?
6. *Witterungsverhältnisse bei dem Hauptzug.*
7. *Witterung der vorhergehenden Tage* (zwei oder drei).
8. *Art des Zuges.* Findet der Zug in der Höhe oder in der Tiefe statt, mit oder ohne Aufenthalt; längs der Flussläufe, der Bergabhänge, in freiem Feld oder in bewaldetem Terrain? Haben die Flüge eine besondere Form?
9. *Kommt Rückzug vor oder längere Unterbrechung des Zuges?* Datum oder Dauer, atmosphärische Verhältnisse.
10. *Wiederaufnahme des Zuges.* Datum. Witterung.
11. *Aussergewöhnliche Züge.* Datum. Witterung. Relative Anzahl.
12. *Aufenthalt während des Zuges.* Hält sich die Art einige Zeit in der Gegend auf? Dauer, Ortsverhältnisse.
13. *Nachzügler.* Ende des Zuges. Datum. Witterung.
14. *Vorherrschendes Alter oder Geschlecht.*
15. *Nisten welche in der Gegend?* Bleiben Individuen in der Gegend zum Nisten? (pag. II). Zahl und Ortsverhältnisse. Höhe über Meer.
- 15b. *Ueberwinterung.* Ueberwintert die Art in der Gegend? Zahlen und Ortsverhältnisse (pag. III).

- 1° *Nom local.* Dénomination usuelle dans la localité.
- 2° *Première apparition de l'espèce* (Avant-garde). Date et moments, localité.
- 3° *Conditions atmosphériques* (direction et force des vents à l'altitude où se fait le passage. Etat du ciel, température, état hygrométrique.
- 4° *Passage principal.* Date et moments. Quantité relative. Individus isolés, en petites compagnies ou en grands vols.
- 5° *Direction générale du passage.* N., E., S., W. L'espèce suit-elle la vallée ou passe-t-elle en travers de celle-ci?
- 6° *Conditions atmosphériques durant le passage principal.*
- 7° *Conditions atmosphériques des jours précédents* (deux ou trois).
- 8° *Allures.* Passage élevé ou bas, avec ou sans arrêt, le long des rivières, sur les versants, en pays découvert ou dans les bois?
- 9° *Y a-t-il recul du passage en sens contraire ou arrêt important?* Date ou durée, circonstances atmosphériques.
- 10° *Reprise du passage.* Date. Circonstances atmosphériques.
- 11° *Passages extraordinaires.* Dates, circonstances atmosphériques. Quantités relatives.
- 12° *Stations durant le passage.* L'espèce séjourne-t-elle quelque temps dans les environs? Durée et localités.
- 13° *Retardataires.* Fin du passage. Date, conditions atmosphériques, v. 3.
- 14° *Age ou sexe prédominant.*
- 15° *Niché?* L'espèce niche-t-elle dans les environs, dans quelles proportions, circonstances et altitude? (pag. II).
- 15b *Hibernage.* L'espèce passe-t-elle l'hiver dans les environs, dans quelles proportions et localités? (pag. III).

- 1° *Nome locale.* Denominazione usuale dell'uccello nella località.
- 2° *Primo apparire della specie* (vanguardia). Data e momenti, località.
- 3° *Condizioni atmosferiche* (direzione e forza dei venti) all'altitudine, ove avviene il passaggio. Stato del cielo, temperatura, stato igrometrico.
- 4° *Passaggio principale,* data e momenti, quantità relativa. Individui isolati, in piccole frotte, in grandi voli.
- 5° *Direzione generale del passaggio.* N., E., S., W. È questo lungo la vallata? o attraverso?
- 6° *Condizioni atmosferiche durante il passaggio principale.*
- 7° *Condizioni atmosferiche dei giorni* (due o tre) *precedenti.*
- 8° *Modo del volo:* alto o basso? con o senza fermate? Lunghezza fiumi? Sui versanti? Su spiagge nude o nei boschi?
- 9° *Vi è nel passaggio rinvoltata in senso contrario, o fermata notevole?* Data o durata, circostanze atmosferiche.
- 10° *Ripresa del passaggio.* Data, circostanze atmosferiche.
- 11° *Passaggi straordinari.* Data, quantità, circostanze atmosferiche. Quantità relative.
- 12° *Stazioni durante il passaggio.* Dimora la specie per qualche tempo nei dintorni? Durata, località.
- 13° *Ritardatari.* Fine del passaggio. Data, condizioni atmosferiche.
- 14° *Età o sesso predominante.*
- 15° *Nido.* Nidifica la specie nei dintorni? in quali proporzioni e circostanze? Altitudine (pag. II).
- 15b. *Invernata.* La specie passa ella l'inverno nei dintorni? in quali proporzioni e località? (pag. III.)

Erklärung der Zeichen und Abkürzungen. — Explication des signes et abréviations. — Significazione dei segni e delle abbreviature.

Datum und Tageszeiten. — Dates et moments. — Date e momenti.

Monat	Tag
Mois	Jour
Mese	Giorno
Vormittag	Nachmittag
Avant-midi	Après-midi
Antimeridiane	Pomeridiano

Relative Häufigkeitszahlen. — Abondances relatives. — Abbondanze relative.

Selten	Sehr häufig
Rare	Très abondant
Raro	Molto abbondante
Ziemlich selten	Vereinzelt
Assez rare	Isolément
Piuttosto raro	Partitamente
Ziemlich häufig	In kleinen Gesellschaften
Assez fréquent	En petites compagnies
Piuttosto abbondante	In piccole frotte
Häufig, gemein	In grossen Flügen
Commun	En grands vols
Abbondante	In grandi voli

Oertlichkeit. — Lieu. — Sito.

Zu bezeichnen mit den Anfangsbuchstaben der folgenden Worte:

A désigner par l'initiale des mots ci-joints:

Da indicare coll' iniziale delle parole seguenti:

Wasserlauf	Wl.	Gehölz	Gh.
Rivière	Riv.	Bois	B.
Riviera	Riv.	Bosco	B.
See	S.	Moor	M.
Lac	L.	Marais	M.
Lago	L.	Padule	P.

Fels	F.	Bergseite	Bs.
Roc	R.	Versant des montagnes	Mt.
Rocca	R.	Fianco di monte	Mt.
Freies Feld	F. F.	Durchkreuzen	+
Pays découvert	P. d.	En travers	+
Campagna	C.	Attraverso	+
Thal	Th.		
Vallée	V.		
Valle	V.		

Witterungsverhältnisse. — Conditions atmosphériques. — Stato del cielo.

Regen	○ ^o ○ ○ ²	Gewitter	⚡
Pluie	○ ○ ○ ²	Orage	⚡
Pioggia	○ ○ ○ ²	Temporale	⚡
Schnee	*	Wind	/// N. S. O. W.
Neige	*	Vent	/// N. S. O. W.
Neve	*	Tourbillon de neige	+
Nebel	≡	Schneegestöber	+
Brouillard	≡	Tourbillon de neige	+
Nebbia	≡	Nevischio	+

Eidg. Departement für Handel und Landwirthschaft (Abtheilung Forstwesen).
 Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture (section forestière).
 Dipartimento federale di Commercio e d'Agricoltura (sezione forestale).

Eidg. ornithologische Kommission. — Commission ornithologique fédérale.
 Commissione ornitologica federale.

III.

Biologische Beobachtungen. — Observations biologiques. — Osservazioni biologiche.

Neben den Beobachtungen über den Vogelzug, welche sich nur auf wenige Arten beziehen und den festgestellten Stationen übertragen sind, und neben den Fragen mehr allgemeiner Natur, welche in dem Katalog angedeutet wurden, möchten wir den Beobachtungsstationen und den Ornithologen der Schweiz noch eine Reihe biologischer Fragen an's Herz legen. Es würde uns eine schöne Genugthuung sein, wenn wir durch Beantwortung derselben im Stande wären, die zahlreichen Lücken unserer Kenntnisse über Nützlichkeit oder Schädlichkeit eines Vogels auszufüllen. Erst bei genauer Kenntniss der Lebensgewohnheiten lässt sich ja ein Urtheil über diesen Punkt fällen.

A côté des observations, plus spécialement de passage, réclamées de certaines stations déterminées et sur quelques espèces seulement, ainsi qu'en dehors des données plus générales demandées par notre catalogue à un public plus étendu, nous croyons devoir proposer encore ici aux stations et aux ornithologistes du pays en général les quelques remarques biologiques ci-dessous résumées. Nous serions heureux, si nous pouvions par là combler plus ou moins quelques-unes des nombreuses lacunes qui subsistent encore, au point de vue utilitaire, dans la connaissance exacte des allures de bon nombre de nos oiseaux considérés à tort ou à raison comme utiles ou nuisibles.

Allato alle osservazioni sulla migrazione degli uccelli, non relative che ad alcune poche specie ed affidate alla sola cura di stazioni determinate, e allato inoltre alle quistioni per lo più di natura generale accennate nel catalogo, vi saremmo ancora più e più quistioni biologiche da vivamente raccomandare alla attenzione delle stazioni d'osservazione e degli ornitologi del paese in generale. Sarebbe in vero una non comune soddisfazione, se la risposta a siffatti quesiti avesse a porci in grado di colmare le numerose lacune delle nostre nozioni intorno alla utilità o nocivezza di questo o quel volatile. Solo colla perfetta conoscenza dei costumi biologici ossia delle operazioni istintive, costanti dell'essere di cui si tratta, — solo con ciò è dato pervenire ad un netto giudizio su questo punto.

Weitere biologische Beobachtungen. — Quelques observations biologiques. — Altre osservazioni biologiche.

Die Wahl der Arten in Rücksicht auf untenstehende Fragen steht dem Beobachter frei. Besonders erwünscht wäre eine Auswahl aus folgenden Nummern des allgemeinen Katalogs: 6, 26, 48, 52, 57, 58, 64, 66, 75, 76, 78, 82, 83, 88, 90, 91, 92, 131, 136, 142, 147, 157, 164, 171, 174, 186, 191, 221, 225, 239, 305, 340, 349.

Le choix des espèces à observer, en égard aux questions ci-dessous, est laissé à l'appréciation de chacun. Des données exactes seraient cependant tout particulièrement désirables au sujet des numéros du catalogue suivants: 6, 26, 48, 52, 57, 58, 64, 66, 75, 76, 78, 82, 83, 88, 90, 91, 92, 131, 136, 142, 147, 151, 164, 171, 174, 186, 191, 221, 225, 239, 305, 340, 349.

La scelta delle specie da osservarsi riguardo alle questioni poste qui sotto è lasciata al gusto del rispettivo osservatore. Sarebbero però in tutt'affatto particolar modo desiderevoli dei dati esatti sui numeri del catalogo seguenti: 6, 26, 48, 52, 57, 58, 64, 66, 75, 76, 78, 82, 83, 88, 90, 91, 92, 131, 136, 142, 147, 157, 164, 171, 174, 186, 191, 221, 225, 239, 305, 340, 349.

1. Kommen die verschiedenen Alter und Geschlechter gemeinsam oder getrennt an?	1° Les sexes et âges différents arrivent-ils ensemble ou séparément?	1° I sessi e le età arrivano insieme o separatamente?
2. Stand der Vegetation bei der Ankunft.	2° Etat de la végétation à l'arrivée.	2° Stato della vegetazione al loro arrivo.
3. Erster Gesang. Letzter Gesang. Datum.	3° Premier chant. Dernier chant. Date.	3° Primo canto. Ultimo canto. Data.
4. Nestbau. Datum. Lago. Form und Material des Nests. Ortsverhältnisse. Höhe über Meer.	4° Nidification. Date. Situation, formes et matériaux du nid. Conditions de lieu et d'altitude.	4° Nidificazione. Data. Ubicazione. Forma e materie del nido. Condizioni di luogo e d'altitudine.
5. Brütezeit. Zahl der Eier. Dauer der Brütezeit.	5° Incubation. Nombre d'œufs, durée de l'incubation.	5° Incubazione. Numero d'ovi, durata dell'incubazione.
6. Hat die Art eine oder zwei Bruten im Jahre? Datum und Zahl der Eier bei der zweiten Brut.	6° L'espèce fait-elle une ou deux couvées? Date et nombre d'œufs de la seconde.	6° La specie fa una sola covata o due? Data e numero degli ovi della seconda.
7. Zeit und äussere Verhältnisse beim Verlassen des Nestes durch die Jungen.	7° Petits hors du nid. Date et conditions.	7° Tempo e condizioni esteriori in cui i piccini abbandonano il nido.
8. Oertliche Veränderung des Wohnsitzes. Datum, äussere Verhältnisse, Richtung und Art des Ortswechsels.	8° Déplacements localisés des familles. Date, conditions, direction, allures.	8° Cambiamento locale di dimora. Data, condizioni e maniere di questo cambiamento.
9. Gibt es Arten, welche kolonienweise in der Gegend nisten? Angabe des Ortes und der relativen Zahl.	9° Y a-t-il des espèces qui nichent en colonies dans la région? Localité, nombre approximatif.	9° Vi sono specie che nidificano in colonie nella contrada? Località, numero approssimativo.
10. Ziehen die verschiedenen Alter und Geschlechter gemeinsam oder getrennt? Entsprechende Datum.	10° Les sexes et âges différents partent-ils ensemble ou séparément? Dates correspondantes.	10° I sessi e le età differenti partono insieme oppure separatamente? Dati corrispondenti.
11. Stand der Vegetation beim Abzug.	11° Etat de la végétation au départ.	11° Stato della vegetazione alla partenza.
12. Scheint die Art die eine oder andere Lokalität zu bevorzugen? Oertliche Bedingungen.	12° L'espèce semble-t-elle affectionner plutôt telle ou telle localité? Conditions locales.	12° Sembra la specie simpatizzare per l'una piuttosto che per l'altra località? Condizione locale.
13. Scheint die Art an Häufigkeit zu- oder abzunehmen? Wahrscheinliche Ursachen. Bestehende Zahlenverhältnisse.	13° L'espèce semble-t-elle augmenter ou diminuer? Proportions actuelles. Causes probables.	13° La specie sembra aumentare o diminuire? Proporzioni attuali. Cause probabili.
14. Von was ernährt sich die Art in den verschiedenen Jahreszeiten? (Wenn möglich, sollte etwas Mageninhalt in einem besondern Gläschen in Alkohol aufbewahrt werden mit einer Aufschrift, die Datum und Artnamen verzeichnet enthält.)	14° Quelle nourriture recherche l'espèce en différentes saisons? (Conserver, si possible, en tubes séparés et dans l'alcool le contenu de l'estomac, avec date et nom de l'espèce.)	14° Qual cibo cerca la specie in differenti stagioni? (Conservare, se possibile, in tubo apposito nell'alcool, il contenuto dello stomaco, indicando la data e il nome della specie.)
15. Ernährung der Jungen. (Der Inhalt des Magens sollte gesondert aufbewahrt werden.)	15° Alimentation des petits. (Conserver aussi séparément le contenu de l'estomac.)	15° Alimentazione dei piccini. (Conservarsi pure separatamente il contenuto dello stomaco.)
16. Mauser. Daten und äussere Verhältnisse.	16° Mue. Dates et circonstances.	16° Mudagione. Date e circostanze.
17. Verhalten im Winter. Bevorzugte Plätze. Lebensweise, Ernährung.	17° Hiver: lieux préférés, allures, alimentation.	17° Inverno. Luoghi preferiti. Modo di vivere. Nutrimento.

Allgemeine Beschreibung des Beobachtungsfeldes.

Description sommaire du champ d'observation.

Descrizione sommaria del campo d'osservazione.

[The page contains a large rectangular frame with horizontal dotted lines, indicating a space for a description or drawing.]

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Monografien Vertebrata Aves](#)

Jahr/Year: 18##

Band/Volume: [0102](#)

Autor(en)/Author(s): Fatio Beaumont Victor, Studer Theophil

Artikel/Article: [I. Katalog der in der Schweiz beobachteten Vögel, mit Fragenchema 1-44](#)